



## Saif Ali Abbas Jumaah

**Date of birth:** 01/01/1984 | **Nationality:** Iraqi | **Phone number:** (+40) 0725173400 (Mobile) |

**Email address:** [saif.a.b@uomosul.edu.iq](mailto:saif.a.b@uomosul.edu.iq) |

**Address:** Magurele Ilfove, G5, 077235, Magurele, Romania (Home)

### WORK EXPERIENCE

19/09/2008 – 21/12/2024 Mosul

**UNIVERSITY ENGLISH LITERATURE LECTURER UNIVERSITY OF MOSUL**

#### Teaching and Mentoring

1. Lectures and Seminars: Designing and delivering undergraduate and postgraduate courses on English literature, ranging from canonical works to contemporary texts.
2. Curriculum Development: Crafting syllabi that reflect diverse perspectives, historical contexts, and critical theories in literature.
3. Student Mentorship: Guiding students in their academic growth, providing feedback on essays and research papers, and advising them on career or further study opportunities.
4. Supervision: Overseeing dissertations, theses, and independent research projects, ensuring students meet academic standards and develop critical insights.

#### Research and Scholarship

1. Academic Research: Conducting original research in areas of specialization, such as postcolonial studies, feminist theory, or comparative literature.
2. Publishing: Writing and publishing scholarly articles, essays, and books in reputable journals and presses.
3. Conferences: Presenting research findings at national and international academic conferences, engaging with scholars in the field.
4. Interdisciplinary Work: Collaborating with scholars from other disciplines to enrich literary studies with insights from history, philosophy, or cultural studies.

#### Service to the Academic Community

1. Committee Work: Participating in departmental and university committees, such as curriculum planning, recruitment, and peer review boards.
2. Peer Review: Reviewing submissions for academic journals or presses to maintain scholarly standards in the field.
3. Organizing Events: Hosting literary events, guest lectures, or academic symposia to foster intellectual engagement within and beyond the institution.

#### Engaging the Public

1. Outreach Activities: Promoting the value of literature and the humanities through public lectures, workshops, and community engagement initiatives.
2. Media Contributions: Writing articles or giving interviews on literature-related topics to reach a broader audience.

#### Continuous Professional Development

1. Learning and Adapting: Staying current with developments in literary theory, pedagogy, and emerging trends in digital humanities.
2. Collaboration: Building networks with academics, publishers, and cultural organizations to contribute to the field's advancement.

## ● EDUCATION AND TRAINING

---

12/10/2013 – 31/07/2015 Hyderabad , India

**MASTER'S, ENGLISH LITERATURE** English and Foreign Languages University (EFLU)

---

Website <https://www.efluniversity.ac.in/> | Level in EQF EQF level 8

01/10/2004 – 31/07/2008 Mosul , Iraq

**BACHELOR, ENGLISH TRANSLATION** University of Mosul, College of Arts

---

Website <https://uomosul.edu.iq> | Level in EQF EQF level 7

01/10/2008 – 31/08/2012 Mosul , Iraq

**BACHELOR, ENGLISH LITERATURE** University of Mosul, College of Education for Humanities

---

Website <https://uomosul.edu.iq/en/educationhc/> | Level in EQF EQF level 7

## ● LANGUAGE SKILLS

---

Mother tongue(s): **ARABIC**

Other language(s):

|                 | UNDERSTANDING |         | SPEAKING          |                    | WRITING |
|-----------------|---------------|---------|-------------------|--------------------|---------|
|                 | Listening     | Reading | Spoken production | Spoken interaction |         |
| <b>ENGLISH</b>  | C2            | C2      | C2                | C2                 | C2      |
| <b>ROMANIAN</b> | A2            | A2      | A2                | A2                 | A2      |
| <b>TURKISH</b>  | C1            | B2      | B2                | C1                 | B2      |

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

## ● CONFERENCES AND SEMINARS

---

18/04/2024 – 19/04/2024 Erbil

**International Conference of Humanities organized at Salahuddin University in Erbil**

---

17/05/2024 – 19/05/2024 Turkey

**the Third International Conference of Social Sciences held in Alayna**

---

19/08/2023 – 21/08/2023 Turkey

**VII. International Congress of Humanities and Educational Research**

---

11/07/2022 – 28/07/2022

**International Conference on New Advances in Human Post-Pandemic**

---

08/07/2024 – 12/07/2024 Romania

**international summer school" social innovation " of the national university of science and technology**

---

## ● PUBLICATIONS

---

2023

**Counter-Narratives In 18th Century Selected Fiction: Analyzing Satirical Responses and Alternative Perspectives**

---

Write here the description...

International Journal of Humanities and Educational Research, Volume: 5 Issue: 5 2023.

2023

**Testimonial Narrative of The Unspeakable Crimes in Nadia Murad's The Last Girl**

---

2024

## Contemporary Themes in J. K. Rowling's Harry Potter Fantasy Universe

---

International Journal of Linguistics, Vol. 16, No. 2, April, 2024.

2024

## Representing Magical Realism as a Strategy for the Grotesque Narration in Ahmed Saadawi's Frankenstein in Baghdad

---

3L: Language, Linguistics, Literature® The Southeast Asian Journal September 2024.Q1 •

2025

## Hyperreality and Identity in Postmodern Literature: A Case Study of Don DeLillo's White Noise

---

Journal of Romanian Literary Studies no 39/ 2024

### ● NETWORKS AND MEMBERSHIPS

---

10/07/2020 – 21/12/2027 Iraq

#### Iraqi Translators' Association

---

##### **Document Translation:**

Translating contracts, agreements, court documents, laws, patents, and legal correspondence. Ensuring the legal terminology is accurately adapted to the target language's legal framework.

##### **Cultural and Legal Adaptation:**

Adapting translations to reflect the legal systems and cultural nuances of the target audience. Avoiding literal translations when they could lead to misinterpretations or inaccuracies.

##### **Maintaining Accuracy and Confidentiality:**

Ensuring precise and error-free translations to uphold the integrity of legal documents. Maintaining strict confidentiality due to the sensitive nature of legal documents.

##### **Collaboration with Legal Professionals:**

Working closely with lawyers, notaries, and other legal professionals to clarify ambiguities or ensure proper interpretation. Reviewing drafts with legal experts to ensure compliance with local and international legal standards.

##### **Continuous Learning:**

Staying updated on changes in legal terminology and practices in the relevant jurisdictions. Pursuing ongoing training or certifications in both translation and legal studies.

##### **Skills and Qualifications:**

Proficiency in the source and target languages, with a focus on legal terminology. Familiarity with legal systems and practices in the countries of both languages. Strong attention to detail and analytical skills. Certification in legal translation (often required by courts or law firms). Write here the description...

### ● DIGITAL SKILLS

---

Microsoft Office | Microsoft Word | soft